

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 18⁽⁹⁴⁾
28. 09. 2023



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



1 октября-
День учителей и наставников

ПРАЗДНУЕМ ЧХУСОК



подробно о событии на стр. 4-5

ПРЕЗИДЕНТЫ УЗБЕКИСТАНА И ЮЖНОЙ КОРЕИ ПРОВЕЛИ ПЕРВУЮ ВСТРЕЧУ

Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев 20 сентября на полях сессии Генассамблеи ООН провёл первую встречу с президентом Республики Корея Юн Сок Ёлем. Лидеры двух стран договорились о расширении технологического и инвестиционного партнёрства, а также ускорении социально значимых программ.

Как сообщила пресс-служба главы Узбекистана, президенты рассмотрели вопросы укрепления узбекско-южнокорейских отношений особого стратегического партнёрства.

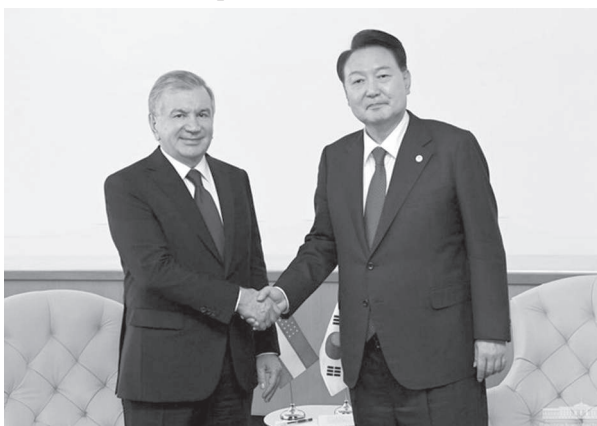
Шавкат Мирзиёев отдельно остановился на вопросах формирования новой экономической повестки стратегического партнёрства с Республикой Корея.

В Узбекистане действуют порядка 1000 совместных с Южной Кореей предприятий, объём корейских инвестиций в страну превысил 7 млрд долларов США. Общий портфель проектов с Корейским агентством по международному сотрудничеству и Эксимбанком Кореи и его фондами составляет более 3 млрд долларов. Показатели взаимной торговли и инвестиций в последние годы

растут.

В прошлом году товарооборот вырос на 24%, говорится в сообщении.

Президенты договорились о расширении технологического и инвестиционного партнёрства между компаниями двух стран, ускорении социально значимых программ в сферах образования и здравоохранения в Узбекистане, продвижении совместных



проектов в области инфраструктуры и «зелёной» энергетики, цифровизации, подготовки кадров и других направлений.

Сайт президента Республики Корея сообщает, что Юн Сок Ёль назвал Узбекистан «ключевым союзником в Центральной Азии и особым страте-

гическим партнёром».

Он подчеркнул заинтересованность своей страны, обладающей передовыми технологиями, в сотрудничестве с Узбекистаном, богатым такими ресурсами, как полупроводниковые материалы, для построения ключевой цепочки поставок.

Юн Сок Ёль подтвердил интерес южнокорейских компаний к участию в крупномасштабных проектах транспортной инфраструктуры в Узбекистане, таких как высокоскоростная железная дорога и автомагистрали.

Шавкат Мирзиёев пригласил Юн Сок Ёля посетить Узбекистан с государственным визитом.

Напомним, Шавкат Мирзиёев посещал с государственными визитами Республику Корея в ноябре 2017 года и - после переизбрания на второй срок - в декабре 2021 года. Предыдущий президент Южной Кореи Мун Чжэ Ин был в Узбекистане с государственным визитом в апреле 2019 года.

Ранее в сентябре в Сеуле Узбекистан и Южная Корея подписали Рамочную программу содействия торговле и инвестициям (TIPF).

Создание совместных логистических компаний

Узбекистан и Южная Корея планируют создать совместные транспортно-логистические компании, сообщает пресс-служба Сената Олий Мажлиса. Председатель Сената Олий Мажлиса Танзила Нарбаева обсудила в Сеуле с первым заместителем председателя Корейско-Узбекской бизнес-ассоциации Ким Чанг Кеоном вопросы двустороннего сотрудничества.

По итогам переговоров стороны договорились о создании совместных транспортно-логистических компаний, которые будут обслуживать узбекистанский экспорт в Южную Корею.

Кроме того, в Узбекистане планируется наладить производство аудио-, видеотехники, систем видеонаблюдения, а также построить комплекс по переработке твёрдых бытовых отходов на базе полигонов отходов.

В свою очередь, президент Корейского агентства международного сотрудничества Чанг Вон Сам пообещал продвигать в Узбекистане проекты в сфере здравоохранения, образования, информационных технологий, коммунального, сельского и водного хозяйства, энергетики и транспорта.

Узбекско-корейский бизнес-форум

13 сентября в Ташкенте прошёл Узбекско-корейский бизнес-форум. В мероприятии приняли участие 11 корейских компаний во главе с вице-президентом Корейского агентства по продвижению технологий и информации для малого и среднего бизнеса (TIPA).

Также в форуме принял участие советник председателя Торгово-промышленной палаты Саидкомил Саидназирханов и свыше 30 крупных предпринимателей республики в фармацевтической, аграрной и строительной сферах.

В ходе мероприятия члены Торгово-промышленной палаты подписали ряд соглашений по развитию сотрудничества с ведущими корейскими предприятиями.

Также в рамках бизнес-форума состоялись встречи в формате B2B между членами Палаты и деловыми кругами Кореи.

Праздник урожая Чхусок-2023: весело, динамично, колоритно

В Узбекистане есть хорошая традиция — каждый год широко праздновать Чхусок. В этот день представители разных национальностей собираются во Дворце корейской культуры и искусств, чтобы узнать немного больше о корейской культуре, укладе жизни, истории и современных тенденциях.

В дословном переводе «чхусок» означает «осенний вечер». История праздника уходит корнями в древние времена, когда окончание полевых работ было важной датой в календаре землепашца. Чхусок символизирует благополучие и изобилие, связанные с щедрым урожаем. В этот день семьи собираются, чтобы выразить благодарность за прошедший год, почтить память предков и пожелать процветания в будущем. Организаторами «Чхусок-2023» в Ташкенте выступил Молодёжный центр Shinsedae при Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана. Торжественную программу открыл председатель АККЦ Узбекистана Виктор Пак.



Виктор Пак, председатель Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана:

- Уважаемые соотечественники, сегодня Корейский культурный центр гостеприимно распахнул двери всем желающим отметить с нами Чхусок. В Узбекистане проживают более 130 национальностей, и всем людям, независимо от национальной принадлежности и вероисповедания, даны равные возможности. Мы, корейцы, празднуем все свои традиционные праздники. Я всех поздравляю с Чхусоком, желаю здоровья, благополучия и труда на процветание Родины!

Также мероприятие посетили Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея в Узбекистане г-н Ким Хи Санг, председатель Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами Рустам Курбанов и директор Центра образования Республики Корея в Ташкенте г-н Пэнг Джу

Ман. В прошлом году посол надел ханбок, в котором был на собственной свадьбе много лет назад. Для празднования нынешнего Чхусока г-н Ким Хи Санг купил новый ханбок.



Ким Хи Санг, Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея в Узбекистане:

- Чхусок — праздник благодарности. Сегодня мы отдаём дань благодарности за всё, что получили в течение года. Я очень рад сегодня быть на этом мероприятии. Даже в Корее многие люди уже не соблюдают так тщательно традиции, как это делают корейцы Узбекистана. Также не могу не отметить, что здесь этот праздник отмечается совместно с другими нациями. Для оказания поддержки представителям корейской диаспоры, проживающим вне исторической родины, в Республике Корея начало работу Агентство по делам зарубежных корейцев. Наше посольство вместе с Агентством, Ассоциацией Корейских Культурных Центров и Ассоциацией корейских граждан в Узбекистане будет содействовать созданию исторического музея. Всё для того, чтобы сохранить историю нашего народа и передать её будущим поколениям, одновременно продвигая проекты, которые могут оказать практическую помощь нашим дорогим соотечественникам.

Праздник ознаменовался награждением видных представителей корейской диаспоры:

- за достойный вклад в укрепление атмосферы дружбы и согласия между представителями всех национальностей и народностей Узбекистана награждена руководителем Народного

ансамбля «Асадаль» Алина ХЕН.

- за неоценимый вклад в развитие и популяризацию корейской национальной культуры, сохранение богатейшего исторического и духовного наследия, активную деятельность в деле укрепления дружбы и межнационального согласия, плодотворный труд на благо процветания корейской общественности почётными грамотами награждены председатель Ассоциации корейцев Республики Каракалпакстан Марина КОГАЙ и председатель Хорезмского областного корейского культурного центра Антонина КИМ.

- за неоценимую поддержку, оказанную при проведении благотворительных акций Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана, активную деятельность в деле укрепления дружбы между нашими народами и в честь праздника Чхусок почётными грамотами награждены директор компании NAVIEN UBK ХОНГ ВОН ЧЖИ, директор компании ZOO ECO INVEST Сергей ПАК, директор компании KARDISE Николай ПАК.

В Чхусок принято собираться семьями, готовить вкусную еду, играть в традиционные игры и развлекаться. Празднование в Ташкенте включило в себя все эти важные элементы.

Корейская еда:

погружение в мир вкусов

Вряд ли вы найдете корейца, который не любит вкусно поесть. А на Чхусоке ребята учили вкусно готовить! Зона кулинарных мастер-классов пользовалась заслуженным вниманием. Тут делали кимпаб двух видов, жарили корейский омлет паджон, отливали легендарные леденцы тальгона. Многие гости отмечали фудкорт «Чхусока-2023» - радовало разнообразие уличной еды. Стрит-фуд — важная часть городской культуры и традиций Кореи, это не просто еда, а опыт и возможность открыть для себя что-то новое. Гости фестиваля с удовольствием пробовали топпокки, корн доги и прочие аутентичные блюда.

Вероника Самойлова, автор, журналист:



- Восхищаюсь корейцами, этим прекрасным народом с многолетней историей, людьми, которые чтят свои корни и отдают дань предкам. Я с таким восторгом и восхищением смотрела на то, что происходило на сцене и площадках. Эти невероятные, продуманные народные костюмы, тонко выверенные, сдержанные и элегантные движения, красивые народные песни. И, конечно, национальная корейская кухня, которую мы в Узбекистане очень любим и уважаем. Считаю, что праздник удался, он был красивым и плодородным.

Традиционные игры: играй, веселись, развивай мышление и ловкость

А вы знали, что в Корее есть аналог знакомой всем с детства лянги? Называется чегичаги. Игроки делают снаряд, оборачивая монеты в ткань или бумагу, и стараются как можно дольше удержать его в воздухе. По легенде в древние времена молодые мастера боевых искусств тренировали ловкость, подбрасывая ногой кожаный мешочек. В зоне тухонори тоже было оживленно: посетители проверяли меткость, пытаясь попасть стрелами в кувшин. Историки говорят, что игра возникла в период войн: солдаты так коротали время на привалах.

И, конечно, какой Чхусок без юнори — игры, которая традиционно собирает всю семью. На ташкентском празднике в неё также играли с семьёй или друзьями. Можно было удобно расположиться на мягких матах, разобрать фишки и бросать палочки, строя свою стратегию на поле игры.

Развлечения: ярмарка, концерт, выставка

Ярмарка — это место, где можно побаловать себя чем-то вкусным, полезным или красивым. Тут разбегались глаза: хэнд-мейд игрушки, печенки, знаменитая на весь мир корейская косметика.

Концерт в честь Чхусока вобрал в себя выступления самых ярких творческих коллективов корейской диас-

поры столицы. На сцене сменяли друг друга ансамбли «Моранбон» «Асаль», «Корё», «Мисо» «Эдельвейс», танцевали юные артисты из Anyon kids, пели Галина Шин, Магдалина Ким и Ясмينا Омар-Мун, играл на скрипке Владислав Тен, транслировали сумасшедшую энергетику к-поп группы X-RAY и Vertigo mix. Точно передал философию праздника номер «Дружба народов» — совместный танец девушек в узбекских костюмах и девочек в ханбоках.

Бобур, участник танцевального коллектива X-RAY:

- Мы танцуем разные танцы, в основном K-pop cover dance. Любим это направление за то, что в корейской культуре каждый человек, а не только профессионал, может учиться, развиваться, выражать себя. У каждого танцора есть свой путь в K-pop. Лично я сначала просто слушал песни, потом на глаза попалось одно видео, другое... Стало интересно, решил танцевать. Затем мы с одноклассниками решили создать группу. Сегодня мы выступаем с танцем группы Monster X Gambler, нам нравятся настроение и посыл этой песни. Также там очень энергичные движения, на сцене они будут выглядеть интересно.

Чхусок — важный праздник в корейской культуре. Это праздник плодородия, поэтому желаю всем высоких результатов и успехов.

Молодёжь облюбовала креативные фотозоны с айдолами и живописную беседку для фотосессий в ханбоках. Пространство галереи заполнили любители искусства и истории. В этот день во Дворце корейской культуры и искусств состоялась выставка семьи Ли. Династия художников представила свои работы, выполненные в разных техниках, но с неизменным талантом и мастерством.

Мюзикл «Назад в будущее»

Несколько слов о спектакле «Назад в будущее», который был заявлен в программе фестиваля. Как говорится в описании: «Он — танцор к-поп группы Moon Star. Она — исполнительница традиционных танцев ансамбля „Корё“, на чьё сердце уже есть другой претендент. Трое попадают в

прошлое — время, в котором правит жестокий своенравный правитель, не терпящий отказа. Что ждёт гостей из будущего там, где незнание культуры не освобождает от ответственности, а проявление воли может стоить жизни?».



Маргарита Хан, режиссёр-постановщик:

- Я перешла на формат мюзиклов, а не просто концертов.

Та — ким образом получается объёмнее и разнообразнее показать корейскую культуру, чтобы зрители могли различать танец по его жанру и статусу — народный, придворный, буддийский или танец шаманов. Именно сюжетная линия помогает в этом. За спектаклем стоит большой труд: приходилось быть не только сценаристом и режиссером-постановщиком, но и ставить свет, придумывать костюмы, создавать танцы, подбирать музыку и т. п. Преодолеть трудности помогли любовь к своему делу и поддержка находящихся рядом людей — творческой и технической групп АККЦУ и участников постановки.

Я бы хотела, чтобы наша молодёжь могла быть причастной к нашей культуре, понимала и любила её.

Пользуясь случаем, хочу поздравить соотечественников с большим праздником Чхусок.

Спектакль уже побывал на гастролях в Киргизии и Республике Корея. По словам Маргариты Хан, мюзикл задуман как слияние традиционной и современной к-поп культуры Кореи. Стояла задача — показать, как они взаимосвязаны, влияют и дополняют друг на друга. Не менее важной задачей создателям видится приобщение молодёжи к корейской культуре.

Чхусок — время, когда родные стремятся быть вместе, этот праздник способствует единению семей и укрепляет узы между поколениями. Чхусок учит нас ценить близкие отношения, благодарить за полученные блага и дарованные возможности, а также уважать свои корни и культуру.

Екатерина ЦОЙ,
фото В.ДИНА

2023 KOREA WEEK

Ежегодно в Узбекистане в сентябре-октябре проходит KOREA WEEK (корейская неделя), в рамках которой проводятся культурные мероприятия, фотовыставки, концерты, показы фильмов, фестиваль k-pop, спортивные состязания, кулинарные конкурсы.

Ставшая традиционной, KOREA WEEK в нынешнем году включала разнообразные мероприятия. Первое из них – Летний вечер с K-POP PARTY – стартовало 26 августа в Сеульском парке столицы и объединило не только поклонников

тренеру – Авазбеку Абдуганиеву.

Победителями группового турнира стали представители г.Ташкента (I-е место), Ферганской области (II-е место) и Ташкентской области (III-е место).

Информацию о получении образования в Корее,

государственных и частных университетах, консультации по программе GKS будущие абитуриенты и молодые люди могли получить, посетив международную выставку «Образование в Корее-2023», проходившую 14-16 сентября в Центре образования Республики Корея в Ташкенте.

В ней принимали участие представители 18-ти корейских университетов, сотрудники 46-ти высших учебных заведений отвечали на вопросы в режиме онлайн. Мероприятие было организовано Национальным институтом развития международного образования Кореи при поддержке Посольства Республики Корея в Узбекистане и Центром образования Республики Корея в Ташкенте.

В настоящее время в Республике Корея учатся около 9 000 студентов из Узбекистана, занимая 3-е место по числу иностранных студентов со всего мира.

Потрясающие морские пейзажи Страны утренней свежести, восхитительные рассветы и закаты, песчаные пляжи и мощь водной стихии увидели зрители на фотовыставке во Дворце корейской культуры и ис-



кусств 17-19 сентября.

21 сентября во дворе школы Седжонг-1 поклонники корейской кухни могли испытать свои силы в кулинарном конкурсе, который специально организован для граждан Республики Узбекистан. Это мероприятие, ежегодно проводимое в рамках KOREA WEEK, всегда пользуется огромной популярностью, а его участники при приготовлении национальных блюд, вкладывают в них частичку своей души.

Кроме того, организаторы приготовили «пибимпаб» на 100 порций.



Финальным мероприятием 2023 KOREA WEEK станет фестиваль корейских фильмов. Кинопоказы планируется провести 29 сентября в Самарканде в кинотеатре «Шарк юлдузи» и 6 октября в Хиве в туристическом комплексе Ичан-Кала.

Культурная программа KOREA WEEK и проявленный к ней интерес узбекистанцев в очередной раз продемонстрировали культурные и духовные связи наших народов.

Наталья ЦОЙ,
фото А.ЛИ



популярного направления k-pop, но и любителей корейских песен.

8-9 сентября в ташкентском Дворце спорта «Универсал» Ассоциации таэквондо состоялся чемпионат по таэквондо WT на Кубок посла Республики Корея среди юниоров. В этом году соревнование прошло уже в 20-й раз и было призвано способствовать популяризации и развитию данного вида спорта. За победу боролись около 500 спортсменов, прибывших со всех регионов Узбекистана. Юниоры состязались в разных весовых категориях.

По итогам состязаний вручены награды: лучшим спортсменам - Фозилжону Собиржонову и Валерии Хегай; лучшим судьям – Зухраhon Хамидовой и Денису Киму; лучшему



ПРИЁМ ПО СЛУЧАЮ ДНЯ ОСНОВАНИЯ КОРЕЙСКОГО ГОСУДАРСТВА

19 сентября во Дворце корейской культуры и искусств состоялся приём по случаю 4355-летия со дня основания корейского государства и 75-й годовщины со дня создания Вооружённых сил Республики Корея.

Ежегодно торжественное мероприятие проводится в честь Дня основания государства, который отмечается 3 октября и называется «кэчхон-чжоль» (в переводе «день, когда открылось Небо» – прим. редакции). Эта дата символизирует создание первого корейского государства родоначальником нации Тангуном и одновременно является традиционным корейским праздником рождения корейской нации и благодарения Небу.

В церемонии открытия принимали участие Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея в Узбекистане г-н Ким Хи Санг и заместитель премьер-министра Республики Узбекистан Джамшид Кучкаров.

Как сказал г-н Ким Хи Санг в своей приветственной речи: «30-летие установления дипломатических отношений и создание нового правитель-

ства Кореи в прошлом году, а также внутривластные изменения и реформы в Узбекистане в этом году способствуют более динамичному нара-



ствованию двусторонних отношений».

Глава дипломатической миссии РК в Узбекистане подчеркнул, что с момента установления дипломатических отношений в 1992 году две страны создали успешную историю сотрудничества. Два государства и в дальнейшем будут расширять особое

стратегическое партнёрство, «открывая новый период расцвета в двусторонних отношениях на основе тесных контактов на высшем и высоком уровнях и крепкой дружбе».

Г-н Ким Хи Санг также отметил, что Корея и впредь будет укреплять сотрудничество с Узбекистаном в энергетике, инфраструктуре, здравоохранении, медицине, образовании, реформах государственного управления, создании рабочих мест, расширять сотрудничество в области ИКТ, инновационных технологий, изменений климата и зелёной экономики.

На торжественном мероприятии присутствовали представители дипломатических миссий, правительственных и общественных организаций, министерств и ведомств, корейской диаспоры, а также южнокорейские граждане, проживающие в Узбекистане. Приём прошёл в тёплой дружеской атмосфере.

Владислав ДИН,
фото А.ЛИ

КОРЕЙСКИЕ МУЛЬТФИЛЬМЫ НА ДЕТСКОМ КАНАЛЕ AQLVOY

Корейский международный вещательный фонд безвозмездно предоставил детскому телеканалу Aqlvoy право на вещание семи мультфильмов в Узбекистане.

Посольство Республики Корея в Узбекистане и детский телеканал Aqlvoy 12 сентября подписали соглашение о безвозмездной трансляции корейских мультфильмов.

Как сообщили в пресс-службе посольства, документ подписали посол Республики Корея Ким Хи Санг и директор телеканала Aqlvoy Вела Фидель.

В рамках соглашения Корейский международный вещательный

фонд (Korea International Broadcasting



Foundation, KIBF) безвозмездно предоставил каналу право на вещание семи мультфильмов.

Это «DoReMi DALIMI», «Chatty TORITORI», «Poten Dogs», «The Little Stone DODO», «Virtual Guardians», «BANZI's Secret Diary» и «MOMBA & MOMI's Exciting Bodyventure».

Телеканал Aqlvoy планирует начать трансляцию мультфильмов в середине октября.

Познавательный-развлекательный канал Aqlvoy был запущен весной 2021 года. В его эфире транслируются программы и мультсериалы студий России, США, Южной Кореи, Китая и других стран.

По материалам **UzA.uz**



цы.

Вместе с коллегами ей доводилось также делать сложные операции.

В 2009 году семья Галины Михайловны переехала в город Гагарин Мирзачульского района. Она продолжила свою врачебную деятельность в районной многопрофильной поликлинике, которая не прекращается и по сей день. С годами повышались её профессионализм, практический опыт и росло желание сделать как можно больше для оз-

доровья. «Гагаринские минеральные воды». И здесь она в числе лучших и опытных специалистов.

Свою квалификацию врач-офтальмолог неоднократно повышала в Ташкентском институте усовершенствования квалификации врачей. Кроме того, она всегда следит за новыми разработками, применяемыми в области офтальмологии, как в нашей стране, так и за рубежом.

— Считаю, что помимо глубоких профессиональных знаний, врач должен любить своё дело, быть честным, принципиальным, милосердным, уметь выстраивать доверительные отношения с пациентами, постоянно работать над собой, — говорит **Галина Хан**. — В последние годы в нашей стране в сфере здравоохранения происходят огромные преобразования.

И это не может не радовать, нас, медицинских работников. На государственном уровне проводится масштабная работа по охране здоровья населения, улучшению качества оказываемых услуг, укреплению материально-технической базы медицинских учреждений и подготовке специалистов. Сегодня сельские больницы и поликлиники не хуже городских оснащены необходимым оборудованием и аппаратурой. В подтверждение сказанному могу сказать, что в моём кабинете есть всё современное.

«Я ВИЖУ, ДОКТОР!»

Это, пожалуй, главные слова в профессиональной практике врача-офтальмолога из города Гагарина Мирзачульского района Джизакской области Галины Михайловны Хан.

В многопрофильной поликлинике Мирзачульского района Джизакской области более 30 лет трудится врач-офтальмолог высшей категории Галина Михайловна Хан. За эти годы она завоевала огромное уважение и авторитет, как среди пациентов, так и коллег.

Как отмечает сама героиня, ещё в детстве знала, что нет ничего важнее здоровья, поэтому мечтала стать врачом, а именно хирургом-анестезиологом. Но так распорядилась судьба, что она стала офтальмологом. Ташкентский государственный медицинский институт явился первым экзаменом и первым шагом к мечте, и девушка сдала их на «отлично». Ей в вузе нравилось всё: и предметы, и наставники, а практика показывала, что она на своём месте. После окончания института проходила годичную интернатуру в новом ТашМИ, где многому научилась у известного наставника — профессора Татьяны Ильиной.

После окончания вуза молодой специалист получила направление в Арнасайский район, где проработала в районной поликлинике около пяти лет. С 1996-го по 2009-й годы трудилась в отделении офтальмологии Дусликской межрайонной больни-

целью.

Сегодня Галина Михайловна в числе лучших специалистов этого лечебного учреждения, о чём свидетельствуют многочисленные Почётные грамоты и Благодарственные письма руководства поликлиники, районного медобъединения и областного управления здравоохранения. Главное — о ней очень тепло отзываются пациенты, которые благодарят доктора за внимание, чуткость, доброе сердце и возможность видеть свет. Она всегда трудится с инициативой и полной отдачей сил. Её отличают добросовестность, трудолюбие, умение находить решение в сложных ситуациях. Кстати, Галина Хан свободно говорит на узбекском языке, что помогает ей в общении с пациентами.

Галина Михайловна также трудится врачом-офтальмологом в местном санатории — ООО



менное оборудование для обследования больных: авторефрактометр (прибор для объективного исследования клинической рефракции глаза, определения кривизны роговицы, межзрачкового расстояния, ширины зрачка и размера роговицы), пневмотонометр (для измерения внутриглазного давления), щелевая лампа (аппарат, позволяющий производить биомикроскопический анализ видимых частей глаза: век, склеры, конъюнктивы, радужки, хрусталика и роговицы), очковый и линзовый наборы, периметр сферический (прибор для выявления ранней диагностики глаукомы, различных патологий сетчатки и зрительного нерва) и многое другое. Всё это позволяет на ранней стадии диагностировать глазные заболевания у пациентов и оказывать необходимую врачебную помощь, проводить лечение.

Всё удачно сложилось у Галины Михайловны и в семейной жизни. Её надёжная опора – супруг Владимир Пак, с которым они вместе уже 22 года. Дочь Татьяна – студентка факультета «Инжиниринг» университета ИНХА в Южной Корее. Родители очень гордятся ею. Девушка проходит обучение на английском языке, причём на грантовой основе, ежемесячно получает стипендию от правительства Республики Корея.

Ещё в уютном доме счастливой четы живёт 83-летняя мама Галины Михайловны – Мария Чежен. Она часто вспоминает рассказы своего отца И Сон Чежена, который вместе с родными был депортирован с Дальнего Востока в Казахстан. Так семья оказалась сначала в посёлке Славянка Махтааральского района Чимкентской области, а в 1967 году переехала в город Ержар в Узбекистане, где началась стройка века – освоение Голодной и Джизакской степей.

- Я счастливый человек. Горжусь, что живу в нашей многонациональной стране, занимаюсь любимым делом, тем самым вношу вклад в оздоровление людей и процветание страны, - сказала в заключение **Галина Хан**. - Хочу пожелать всем здоровья, мира и благополучия, чтобы с каждым днём жилось ещё лучше и достойнее!

Наталья БЕСЕДИНА

фото из личного архива **Г.ХАН**

Презентация книги Андрея Наумчика «КИМЧИ»

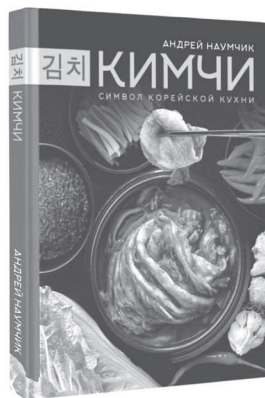
Когда-то корейская кухня считалась в России экзотикой. Это больше не так. Поэтому сегодня любой культурный человек должен не только «уметь отличить панчхан от пибимпапа», как рекомендовал несколько лет назад журнал TimeOut, но и знать, какие есть виды кимчи и когда и с чем их лучше есть. Если же вы ещё научитесь всё это готовить, то сможете постигать Корею через её гастрономию сами в любое время и в любом месте. И это, поверьте, расширит понимание Востока не только на кулинарном, но и на мировоззренческом уровне. Книга корееведа, шеф-повара Андрея Наумчика о кимчи, вышедшая в издательстве АСТ, станет отличным проводником на этом пути. Почему она отличная?

Во-первых, у автора редкий, в своём роде даже исключительный опыт. Среди академических специалистов по Корее нам известны люди, вдохновенно писавшие о корейской кухне. Среди российских рестораторов и шефов немало тех, кто бывал в Корее и даже говорит по-корейски. Но лично я не знаю ни одного человека, кто бы сочетал в себе все эти умения. Ни одного, кроме автора этой книги! Судите сами, Андрей получил высшее корееведческое образование в Институте стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова по специальности «корейская филология», работал (и ел!) с корейцами много лет. Позже, почувствовав кулинарное призвание, начал профессионально готовить, причём на кухнях не только российских, но и сеульских кафе. Первый собственный ресторан «с корейским уклоном» открыл в Москве в 1997 году. То есть тут одновременно и серьёзное знание страны, и живой опыт работы с корейцами, и практическое освоение кулинарии на профессиональном уровне. Всё это ощущается и в общении с автором, и при чтении его книги.

Во-вторых, Андрей знаком с кухней и Южной, и Северной Кореей, так как бывал и работал в обеих странах. Кухни эти во многом похожи, но есть ряд принципиальных различий, которые понимают и чувствуют истинные знатоки. Если вы будете внимательны, то тоже об этом кое-что узнаете, прочитав книгу.

В-третьих, это не просто сборник рецептов. Автор на различных примерах и данных показывает, почему именно кимчи сегодня оказалось в центре корейской кулинарии, почему без этого блюда невозможно представить ни один корейский стол, и что несмотря на скромный статус «закуски» именно кимчи делает корейскую кухню истинно корейской.

И наконец, это коллекция действительно авторских рецептов, многократно опробованных на практике. Поэтому привычные списки ингредиентов и этапы приготовления часто идут с важными замечаниями о том, чем можно заменить что-то не всегда доступное или как проще произвести ту или иную операцию в наших условиях. Особенно нравятся моменты, где автор просто и по-



нятно объясняет тонкости, которые сложно найти в другой литературе по корейской кухне. Например, почему важно использовать красный перец разного помола или как правильно хранить готовый продукт. Эта книга научит вас готовить кимчи острое и неострое, летнее и зимнее, такое, которое можно съесть сразу, и то, что будет доходить несколько месяцев. Вы также сможете приготовить и другие корейские блюда, в которых кимчи – основной ингредиент. Одним словом, после чтения этой книги жизни без кимчи станет просто невозможной. Но ведь это и была наша цель, верно? Так что, больше кимчи, товарищи!

Мария ОСЕТРОВА

Из воспоминаний Владимира ЛИ (бывшего собкора газеты «Коре ильбо»)

Добрый день, дорогие мои соплеменники, проживающие сегодня на гостеприимной и дорогой для сердца каждого из нас земле Узбекистана! Так случилось, что после развала Советского Союза многие из нас оказались вдали от своей малой родины, в краях дальних и близких, подчиняясь тем или иным непредвиденным обстоятельствам. Вот и я сегодня нахожусь далеко от тех мест, где родился и вырос, где прожил в общей сложности почти 70 лет. Последние восемь лет я живу в Казахстане, приехал сюда по семейным обстоятельствам, доживать свой век рядом с детьми и внуками.

В этом году корейской газете «Коре ильбо» исполнилось 100 лет! Дата по всем меркам историческая! И, конечно же, сегодня приятно осознавать, что мне посчастливилось проработать в этом издании с 1985-го по 1994-й годы.

В дни празднования 100-летнего юбилея газеты хотелось бы рассказать о Ташкентском корпункте газеты «Корё ильбо», открытого в 70-е годы прошлого века и просуществовавшего более 20 лет. Он был закрыт в связи с развалом СССР, но за это время внёс существенный вклад в решение тех задач, которые стояли перед коллективом редакции. В канун юбилея родной газеты хочется повспоминать и поностальгировать, рассказать о тех незабываемых днях, о ребятах, с которыми бок о бок трудился.

...Хорошо помню тот день, когда мне позвонил Владимир Наумович Ким (я работал тогда в городской газете «Ангренская правда») и предложил перейти работать собкором в «Ленин кичи». Конечно же, я не сразу согласился: писать в газету, которую и сам-то не можешь читать! Да к тому же, для кого писать, если ни в настоящем, ни в отдаленной перспективе читателей ни на йоту не прибавится? Но после долгих раздумий всё же согласился.

И вот первое редакционное собрание, на котором меня представляли коллективу как нового собкора. Проходило оно в Алма-Ате, где на

тот период находился штаб газеты, и куда ежегодно приглашали с отчетом о проделанной работе всех собкоров. Ташкентский корпункт тогда представляли пять человек, включая одного фотокорреспондента. Когда основные вопросы повестки дня были исчерпаны, главный редактор газеты Иннокентий Павлович Хан представил меня коллективу: «У нас новый собкор, он будет курировать Самаркандскую, Бухарскую и Кашкадарьинскую области Узбекистана. Давайте дадим ему слово».

Я встал и начал вещать что-то о нашей дружбе с Владимиром Наумовичем, что благодарен коллективу за оказанное доверие и приложу максимум усилий для его оправдания... Говорю, а сам смотрю на лица перелгдывающих коллег и нутром чувствую - что-то не то и не так. Позже, в курилке, ребята объяснили: упор надо

её окрестил однажды мой коллега Брутт Ким, приходилось частенько выезжать в командировки, встречаться с соплеменниками, успешно работавшими в различных отраслях народного хозяйства Узбекистана.

За десять лет мною были подготовлены к печати сотни статей, очерков и репортажей - естественно, все они писались на русском. В соответствующих отделах редакции материалы переводились на корейский язык, который мало кто из корреспондентов знал даже на уровне азбуки. Когда в корпункт приходил очередной номер газеты, свои опусы собкоры узнавали по фамилиям в конце публикаций. Действительно, такое аховое положение с грамотностью вызывало больше грусти, чем смеха. И всё же наше совместное решение с Владимиром Наумовичем посвятить себя служению диаспоре, возрождению вымирающей национальной культуры было самым правильным. Это подтвердили дальнейшие политические события: перестройка, развал Союза, размежевание братских республик по своим национальным границам.

Владимир Наумович Ким руководил Ташкентским корпунктом газеты «Ленин кичи» (ныне «Корё ильбо») с 1984-го по 1990-й год. Это во многом благодаря ему была сформирована

в корпункте собкоровская «пятёрка», которая и по сей день, будучи уже давно на пенсии, исключительно на голом энтузиазме продолжает писать историю диаспоры. Причём в команду попали люди отнюдь не случайные. Она подбиралась не методом «тыка», а продуманно и взвешенно, с прицелом, что каждый сможет внести свою лепту в сохранение нашей национальной культуры. Их тщательно подбирали путём многочисленных опросов и только потом приглашали работать в «Ленин кичи». Все они до этого довольно-таки успешно трудились в русскоязычных изданиях, были там востребованы. Сам Владимир Ким пришёл из газеты «Комсомолец Узбекистана», Вячеслав Ли - из



было делать на патриотизм, на горячее желание посвятить себя «делу сохранения и развития вымирающей национальной культуры». Вот тогда моё выступление было бы в струю и воспринято руководством с одобрением. А так...

Пример этот показателен тем, что, несмотря на солидный уже возраст – сорок лет, гуманитарное образование и публичную профессию, я ещё не совсем понимал сути и назначения корреспондента национальной газеты. А какой тогда спрос с моих соплеменников, денно и нощно работающих - чтобы выжить - и очень далёких от идей национального возрождения?

Став собкором «газеты теней», как

«Пионера Востока», Брутт Ким - из «Крыльев Востока». Владимир Ли был заместителем главного редактора городской газеты «Ангренская правда». Виктор Ан, прежде чем прийти в корпункт фотокорреспондентом, испробовал себя в различных ипостасях, но тяга к творчеству взяла верх, и он посвятил этому делу всю жизнь. Тогда нам было около сорока, прежде чем решиться на такой шаг - поменять уже сложившуюся карьеру на служение идее национального возрождения - тщательно взвешивали все «за» и «против». Но мы ещё находились в том возрастном сегменте, когда каждый способен был патетически изречь: «Пока свободой горим, пока сердца для чести живы, мой друг, корейцам посвятим души прекрасные порывы!»

После распада СССР служение своей диаспоре стало смыслом жизни многих наших соплеменников. Владимир Наумович до сих пор (да простят меня читатели за такую высокопарность!) верой и правдой служит диаспоре. И не только своим активным участием в делах Ассоциации

корейских культурных центров Узбекистана, но и добровольным, бесприбыльным, невостребованным пока литературным творчеством, основная цель которого - сберечь для потомков историческую память о трагических событиях, произошедших с нашим народом в первой половине XX-го века. Но главная заслуга Владимира Кима заключается в том, что он явился «пионером» корейского возрожденческого движения в бывшем Союзе. Эта идея смутно витала в воздухе с началом горбачёвской перестройки, но никто из соплеменников не осмеливался воплощать её в жизнь - слишком опасна и тяжела была ноша первопроходца в государстве с непредсказуемым будущим и ещё более непредсказуемым прошлым. Но он смело подхватил эту идею и, как горьковский Данко, гордо понёс в народ, не ведая, чем всё это закончится.

Кстати, в текущем, 2023 году исполняется 35 лет движению за возрождение корейской национальной культуры в Узбекистане. Дата не менее знаменательная. Несколько добрых слов мне хочется сказать о бывшем соборе Брутте Иннокентьевиче Киме. Он появился летним днём в душном коридоре журфака, отслужив два года в армии, где страстно мечтал стать профессиональным газетчиком. Успешно сдав вступительные экзамены и пройдя жесточайший конкурс, влился в амбициозную семью студентов-первокурсников. О нём заговорили на факультете, как о будущем талантливом журналисте, когда по заданию многотиражки «Ташкентский университет» он написал несколько

нин кичи». И вот тут он раскрылся в полную силу. Почти двадцать лет его статьи и репортажи, очерки и критические материалы появлялись не только на страницах газеты, но и в других изданиях, заставляли читателя быть причастными к происходящим событиям: думать, анализировать, сопереживать, занимать активную жизненную позицию. Попутно он занимался и литературным творчеством - его рассказы публиковались в разных журналах и альманахах. А в конце восьмидесятых годов прошлого века Б.Ким по заданию редакции писал острые критические материалы, проводил масштабные журналистские расследования. Именно тогда он широко раскрылся перед читателями

как талантливый и мужественный журналист. До сих пор вспоминается его критическая статья о корейском «кобонди» под броским названием «Ордена или ордера?!», наделавшая немало шуму в те первые, ещё не однозначные годы перестройки.

Б.Ким является автором нескольких книг: «Ветры наших судеб» (Ташкент, 1991 г.), посвящённой основным



репортажей. «Крещением» стал материал о строящемся тогда доме культуры университета. Его репортаж стал предметом обсуждения и досконального разбора на очередном занятии по теории и практике партийно-советской печати.

- У этого парня очень сильный внутренний монолог, - сказал о нём после публикации редактор многотиражки, преподаватель факультета журналистики ТашГУ Феликс Петрович Нестеренко. И пригласил в редакцию «Ташкентского университета» корреспондентом, заставив перевестись с очного отделения на заочное. Так в 1975 году Брутт Ким пришёл в газету. Потом были годы искания себя в других изданиях, пока его не пригласили на должность собственного корреспондента в ташкентский корпункт ежедневной общественно-политической газеты советских корейцев «Ле-

соплеменников в России и Узбекистане с дореволюционного периода до девяностых годов прошлого века; справочника «Корейцы Узбекистана: кто есть кто»; сборника публицистических статей «Мучнистые росы корейского ренессанса»; двух выпусков литературного альманаха «Ариран-37»; книги о легендарном председателе колхоза «Политотдел» Хван Ман Гыме, написанной в соавторстве с журналистом Михаилом Кимом. Впоследствии из-под его пера вышло ещё несколько книг, рассказывающих о тружениках корейских колхозов.

Когда в одночасье развалился Союз, он задумал издавать газету для узбекистанских корейцев - «Корё синмун», освещавшей жизнь корейской диаспоры Узбекистана. С тех пор прошло более четверти века.

**Продолжение
в следующем номере**

Виталий ФЕН**Яркий след в истории дипломатии****Первые годы****дипломатической службы**

В декабре 1995 г. меня пригласили в МИД Узбекистана для подготовки к заграничной командировке. В течение двух недель в Департаменте по сотрудничеству со странами Азиатско-Тихоокеанского региона я имел возможность ознакомиться с информационными материалами о состоянии взаимоотношений с Сеулом, об основных задачах, стоящих перед внешнеполитическим ведомством и дипломатической миссией в данном направлении, а также о порядке ведения дипломатической корреспонденции и процессе согласования разного рода вопросов. В Департаменте государственного протокола я прослушал инструктаж об основных правилах дипломатического этикета и протокола. Полученные за это время знания и навыки мне оченьгодились в дальнейшем, так как до этого не имел опыта работы в системе МИД или за границей в качестве дипломата.

В конце декабря 1995 г. я прибыл в Сеул в качестве ВПД (Временного поверенного в делах - *прим. редакции*). Вместе со мной прилетели моя супруга и третий секретарь посольства Ф.Бобомухамедов. В аэропорту нас встретил сотрудник Протокольной службы МИД Кореи, который в предоставленной корейской стороной автомашине сопровождал нас до гостиницы Hilton (Сеул). Здесь мы первое время проживали и работали, так как отдельного здания посольства не было. В моём гостиничном номере была прихожая, которую мы использовали в качестве рабочего кабинета. Сюда привезли печатную машинку, заказывали новостные газеты и журналы и т.д. Через пару недель я арендовал офисное помещение в здании одной из местных компаний в Сеуле, где была временно организована работа посольства.

После приезда в Корею я прежде всего нанёс протокольный визит министру иностранных дел Кон Ро Мёну. Мне повезло, что я был знаком с ним, когда он работал послом Кореи

в Советском Союзе. Министр очень тепло встретил меня как старого знакомого. Я вручил ему ноту МИД Узбекистана об открытии дипмиссии в Корею. Министр Кон Ро Мён предложил мне открыть посольство в Дипломатическом центре, построенном Министерством иностранных дел для посольств, работающих в Сеуле. Он отправил со мной одного из своих дипломатов посмотреть это новое здание, которое должно было быть сдано в эксплуатацию через месяц.

Здание находилось в новом красивом районе Каннам, мне оно очень понравилось, и я дал согласие министру открыть посольство Узбекистана в этом здании. Нам был выделен 7-й этаж в южной части здания. В Корею этот этаж считается самым престижным. В августе 1996 г. посольство официально переехало в Дипломатический центр, где имелись все условия для его полноценной работы, включая офисные кабинеты, приёмную для гостей, конференц-зал, рассчитанный на 150 человек, ресторан на 400 персон и др. Здесь я организовал галерею, где были размещены фотографии, фотомонтажи, стенды, картины ведущих узбекских художников. Посетители могли ознакомиться как с деятельностью посольства, так и с богатой культурой и искусством Узбекистана.

Посольство находилось здесь до 2016 г. Затем назначенный Посол - Ботир Асадов - выбрал новое место, и посольство переехало по адресу Таэсагван-ро 11-гиль, 27, Ёнгсан-гу, Сеул (Ханнамдонг). Затем в 2022 г. нам предоставили новое здание, расположенное в центре Сеула недалеко от древнего королевского дворца Чхандоккун (창덕궁).

Несмотря на отсутствие опыта дипломатической работы, мне было легко и одновременно интересно работать на новой должности. Очень повезло, что я ранее посещал Корею в качестве заместителя руководителя советской делегации на Олимпийских играх в Сеуле, благодаря чему имел много друзей в общественно-политических кругах страны и пользовался

определённым авторитетом. Среди глав дипломатических представительств, аккредитованных в Сеуле, я тогда был первым и единственным этническим корейцем, направленным от своего государства на историческую родину предков. Кроме того, свободно владея корейским языком, на переговорах общался с корейскими партнёрами без переводчика, что способствовало быстрому налаживанию доверительных отношений. На деловых встречах ко мне всегда относились с особой теплотой и доброжелательностью. В осуществлении дипломатической миссии это придавало силы и дарило вдохновение.

Первые годы работы в качестве главы дипмиссии были чрезвычайно насыщенными и плодотворными. Был осуществлен ряд обменов высокопоставленными делегациями между Ташкентом и Сеулом. В частности, в мае 1996 г. состоялся официальный визит в Корею делегации во главе со спикером Олий Мажлиса Узбекистана Э. Халиловым. В ходе визита были установлены тесные связи между парламентами двух стран. Были подписаны важные документы для развития межпарламентского сотрудничества. В честь узбекской делегации был организован приём в гостинице Hilton на 300 человек: присутствовали официальные лица из парламента, представители правительства, ведущих компаний и прессы.

В июле 1996 г. в Сеуле состоялось второе совместное заседание узбекско-корейского комитета по торгово-экономическому сотрудничеству на уровне заместителей премьер-министров двух стран.

В сентябре 1997 г. Корею посетила делегация во главе с премьер-министром У.Султановым. В процессе подготовки и проведения этих мероприятий я многому научился в плане решения протокольных вопросов и ведения официальных переговоров.

Параллельно с развитием межправительственных и межпарламентских связей развивалось экономическое взаимодействие, опирающееся на обоюдную заинтересованность в сотрудничестве представителей частного сектора. Ярким событием, отражающим плодотворное и взаимовыгодное сотрудничество, стало

открытие в июле 1996 г. совместного узбекско-корейского автомобильного завода «УзДЭУавто» (UzDaewooAvto) в г. Асаке, что положило начало развитию автомобильной промышленности Узбекистана.

По этому поводу состоялся большой совместный концерт. Мы сформировали солидную делегацию из числа политических, общественных и культурных кругов Кореи, которая специальным рейсом вылетела в Узбекистан для участия в церемонии открытия завода. По случаю данного события я дважды ездил в Узбекистан: в июне - в преддверии визита корейской делегации для окончательного согласования программы мероприятий, а также в июле - во время пребывания в Узбекистане делегации из Кореи.

В следующей главе подробно останулюсь на истории открытия автомобильного завода совместно с компанией Daewoo.

Компания Daewoo и автомобильная

промышленность Узбекистана

После обретения независимости страны президент Узбекистана И.А.Каримов в числе своих первых зарубежных визитов в 1992 г. посетил три страны: Корею, Малайзию и Индонезию, зная, что экономики этих стран бурно развиваются. Основной целью визитов было изучение опыта привлечения инвестиций и развития промышленности. И.А.Каримов считал, что автомобильная промышленность является локомотивом развития экономики и создания множества рабочих мест. Поэтому визиту в Корею придавалось особое значение, так как эта страна обладала собственной автомобильной промышленностью.

В то время я работал заместителем хокима Ферганской области и был приглашён в Аппарат президента к советнику президента, который поставил задачу во время предстоящего визита привлечь как можно больше инвестиций.

В состав передовой рабочей группы по подготовке визита вошли три человека: первый заместитель министра внешних экономических связей Содик Салихович Сафаев, начальник протокола МИД Адхам Гафурович Расулов, и я как заместитель хоки-

ма Ферганской области. Перед нами была поставлена задача подготовить визит на высшем уровне и достичь максимальных результатов по привлечению инвестиций. Надо сказать, что благодаря опыту и знанию иностранных языков мы с этой задачей прекрасно справились: я владел корейским, а С.Сафаев и А.Расулов блестяще владели английским языком и были опытными переговорщиками.

Где бы мы ни проводили встречи, к нам относились доброжелательно и с уважением. Мы проводили презентации об экономическом потенциале Узбекистана, рассказывая о его природных и человеческих ресурсах, о факте проживания в нашей стране большой корейской диаспоры (в то время - 220 тыс. этнических корейцев). Всё это вызвало большой интерес в политических и деловых кругах Кореи. Немаловажным фактором было моё личное знакомство с председателем компании Daewoo Ким У Джуном и



его супругой, что также позволило нам решить поставленные задачи. Мы заранее доложили руководству о необходимости установления контактов с председателем Daewoo Ким У Джуном для привлечения инвестиций в автомобильную промышленность Узбекистана. И в выборе компании мы не ошиблись.

По просьбе президента я организовал встречу с Ким У Джуном для обсуждения вопросов инвестирования в строительство автомобильного завода в нашей стране. Он лично сопровождал президента И.А.Каримова. Председатель Daewoo принял участие в церемонии вручения И.А.Каримову звания почётного доктора наук Согангского университета. Он лично поздравил нашего президента с почётным званием и участвовал в обеде в честь главы нашего государства.

После мероприятия президент

И.А.Каримов пригласил Ким У Джуна в свой самолёт, и мы полетели в Пусан для осмотра текстильного производства Daewoo и автомобильного завода в городе Чангвон. В полёте состоялась тёплая и доверительная беседа - и они сошли с самолёта друзьями.

По прибытии в Пусан мы посетили текстильную фабрику в этом городе, а потом на автомобилях поехали в город Чангвон, где недавно (около года тому назад) был построен и введён в эксплуатацию огромный современный автомобильный завод. Делегация с большим интересом ознакомилась с полным циклом производства, а также осмотрела автомобили компании.

Ознакомившись с деятельностью завода, президент И.А.Каримов попросил построить такой же завод в Узбекистане, на что Ким У Джун сразу же дал положительный ответ. Президент спросил Ким У Джуна, почему тот так быстро согласился. Он

ответил, что убедился в решимости и твёрдой воле президента, и это придавало ему уверенность в успехе сотрудничества с Узбекистаном. Ким У Джун предложил выбрать модели автомобилей для выпуска в Узбекистане. Были выставлены такие мо-

дели, как Super Salon, Prince, Espero и другие, но президент выбрал модели народные - Tico, Nexia, Labo, Damas: недорогие, надежные и экономичные. Сегодня удивляешься чутью и дальновидности президента в выборе моделей машин, которые до сих пор пользуются большим спросом у автолюбителей.

Из Пусана мы вылетели в Малайзию. Провожая нас, Ким У Джун ещё раз заверил, что он будет инвестировать в строительство в Узбекистане автозавода с полным циклом производства. И президент И.А.Каримов пригласил его посетить Узбекистан в начале июля для принятия окончательного решения и выбора места для завода. Ким У Джун пообещал обязательно приехать и сдержал слово, прилетев в Москву точно в намеченный срок.

Продолжение в следующем номере

УРОКИ КОРЕЙСКОГО

В паспорте Василия Ивановича Пака указано, что он родился в 1932 году. Но мать говорила, что в 31-м. Просто, когда его с родителями переселили с Дальнего Востока в Среднюю Азию, метрики не было. И возраст отмечали со слов родителей, а врачи - по глазам и зубам. Этот момент маленький Василий запомнил хорошо. И ещё в памяти всплывали моменты, как их выгрузили во двор какой-то узбекской семьи, где бродили бараны и козы. Он даже гладил этих тёплых животных.



Когда поступал в первый класс, знал только корейский язык.

Русский давался с большим трудом. После школы мечтал о техническом вузе, но знания по математике, физике и химии были слабыми. И директор посоветовал ему поступать на факультет иностранных языков. Он хотел попасть на английское отделение, но туда брали только тех, кто сдал все экзамены на «отлично». Этого Василий добиться не смог, так что оставался немецкий или французский. Он выбрал французский. И начал его изучать с азав. Когда приезжали делегации или туристы из Бельгии, Швейцарии, африканских стран, где доминировал французский язык, ходил за ними по пятам, чтобы попрактиковаться в разговорной речи. Потом учил английский.

Сегодня он знает пять языков (очерк опубликован в 2017 году - прим. редакции). Со временем родной корейский подзабылся. В начале 90-х, уже будучи кандидатом наук, имея за плечами несколько десятков лет преподавательского стажа, он сел за парту в центре образования, открытом в Ташкенте. И с тех пор стал преподавать корейский язык. В начале в вузе, а после выхода на пенсию на курсах при АККУЗ.

У знаменитого писателя Валентина Распутина есть рассказ «Уроки французского», по его мотивам был поставлен одноимённый фильм. В нём повествуется о мальчике, который вынужден жить у знакомых в городе, чтобы учиться в средней школе. А время трудное, послевоенное, и потому юный герой всячески экономит продукты, которые состоят в основном из картофеля. Возможно, Василий Иванович читал или видел этот фильм, и, если да, то наверняка многое всколыхнулось в его душе. Точно так же, как и герой рассказа,

он жил на частной квартире, когда окончил семилетку в родном колхозе, и надо было продолжить учёбу уже в районном центре Тойтепе, который находился в 10 километрах от дома. За проживание хозяевам вместо денег ежемесячно привозили 25 килограммов риса. Не только питание, но и худая одежда и обувь дополняли скудное существование. Но паренёк к тому времени уже научился стойко переносить жизненные невзгоды.

В возрасте четырёх лет он потерял отца – рыбака, утонувшего во время шторма. Спустя год мать вышла замуж и отдала сына на попечение родителей покойного мужа. В шесть лет Василий познал все тяготы переселения. Вместе с многочисленной роднёй (у бабушки и деда было трое сыновей и две дочери) оказался в Узбекистане, колхозе «Кизил аскар» Среднечирчикского района Ташкентской области. Местное население принимало корейцев уважительно, дружелюбно. Сначала в течение двух месяцев жили



у местных колхозников, пока для них не началось строительство жилых помещений. Дома для переселенцев нового колхоза возводились по корейскому типу, с отапливаемым полом, который затем покрывали циновкой, плетённой из камышей. Быт постепенно налаживался. В колхозе имени Папанина Среднечирчикского района появилась школа с русским языком обучения.

В восемь лет он пошёл в первый класс. А в десять началась война. Вся страна встала на защиту Родины. Учёба в школе перемежалась работой на поле, особенно напряжённой весной и осенью. В такой тяжёлый период Василию ещё пришлось ухаживать за больным дедушкой, который скончался в самом конце войны. И брат отца – дядя Кирилл, работавший в колхозе трактористом, приютил мальчика. И он же настоял, чтобы племянник продолжил учёбу после семилетки. Три года, что Василий жил на частной квартире, платил за его проживание и обеспечивал всем необходимым.

После окончания средней школы Василий поступил в институт иностранных языков на французское отделение. Стремление получить высшее образование и тяга к знаниям позволили ему преодолеть все трудности и успешно окончить вуз.

Молодой специалист получил направление в среднюю школу №3 имени Н. Крупской Среднечирчикского района Ташкентской области учителем французского языка. Предмет не самый привлекательный для учеников, их нужно было заинтересовывать и искать новые формы и методы преподавания. И постепенно Василий Иванович пришёл к решению освоить ещё один язык. И в 1957 году поступил на заочное отделение факультета английского языка ТГПИИЯ имени Ф.Энгельса. Через год преподавал два языка. Уже тогда он стал рекомендовать изучающим иностранный язык свой собственный опыт - учиться, обучая других.

В 1962 году будучи дипломированным учителем английского языка, не остановился на достигнутом. И в том же году поступил на высшие двухгодичные курсы по подготовке высококвалифицированных преподавателей для вузов по специальности «Французский язык». После их окончания был направлен Минвузом Узбекистана старшим преподавателем кафедры французской филологии в Самаркандский университет имени А. Навои.

В 1965 году как военнобязанный прошёл шестидесятидневные сборы при Военно-политической академии по должности переводчика французского языка в Москве. После землетрясения 1966 года в Ташкенте многие преподаватели иностранных языков уехали из Узбекистана. Нужны были собственные молодые кадры, и В.Пака как молодого специалиста в 1967 году зачислили преподавателем кафедры грамматики и истории французского языка в ТГПИИЯ имени Ф.Энгельса.

Василий Иванович решил продолжить научную деятельность и поступил в аспирантуру. Его руководителем стала Людмила Ивановна Илия, доктор филологических наук, профессор Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М.Тореза. Молодой аспирант ежегодно ездил в Москву на двухмесячные занятия, жил в общежитии МГУ имени Ломоносова, работал в библиотеке имени Ленина над написанием своей кандидатской диссертации, слушал лекции ведущих филологов страны и получал консультации у своего научного руководителя.

В 1974 году В. Пак завершил работу над кандидатской диссертацией на тему «Синтаксическая категория обстоятельства места в современном французском языке» и представил на обсуждение в МГПИИЯ имени М.Тореза на кафедру грамматики и истории французского языка. Через пять месяцев после защиты получил диплом кандидата филологических наук. После этого он проработал ещё 17 лет на кафедре грамматики и истории французского языка, читал лекции по теории, истории и грамматике французского языка студентам старших курсов.

В начале 90-х годов Василий Ива-

нович принимал непосредственное участие в создании Ассоциации корейских культурных центров (АККЦ) Узбекистана.

С обретением независимости Республика Узбекистан наладила дипломатические, торгово-экономические связи с Республикой Корея. И это сыграло огромную роль в ускорении процессов возрождения родного языка, культуры корейцев Узбекистана.

В 1997 году Василий Иванович прошёл курс по подготовке преподавателей корейского языка, организованный Центром образования Республики Корея (ЦОРК) совместно с Республиканским институтом повышения квалификации работников народного образования и получил диплом учителя корейского языка. Через год он был принят в Узбекский государственный университет мировых языков (УзГУМЯ) преподавателем корейского языка и одновременно работал учителем корейского в школах

листика корейского языка», «Теория перевода» и другие. Также руководил квалификационными работами студентов-выпускников по проблемам филологии в русском, корейском, узбекском языках. Лишь два года назад (в 2015 г. – прим. редакции) он ушёл на пенсию, но продолжил педагогическую деятельность, обучая корейскому языку всех желающих на курсах при АККЦУз.

Василий Иванович Пак за свою научно-педагогическую деятельность опубликовал 45 научных работ по проблемам филологии, методике преподавания грамматики корейского, русского и узбекского языков. Среди них есть и учебные пособия: «Грамматика корейского языка» на узбекском языке, «Узбекско-корейский словарь», «Русско-корейский словарь» и другие.

На момент публикации (в 2017 г. - прим. редакции) в свои 86 лет Василий Иванович бодр и деятелен. Как



№101, 217 Чиланзарского района.

В 2002 году Василий Пак был переведён на факультет международной журналистики УзГУМЯ на должность доцента кафедры иностранных языков, где преподавал уже не только корейский, но и французский язык.

В 2007 году Василий Иванович был принят на должность доцента кафедры корейского языка и литературы Ташкентского государственного педагогического университета (ТГПУ) имени Низами. Он читал теоретические курсы лекций, такие, как «Методы лингвистических исследований», «Сопоставительная типология корейского и русского языков», «Сти-

писал он в автобиографии: «Живу дружной благополучной семьёй в окружении детей и пятерых внуков». К этому стоит добавить, что его супруга Зоя Константиновна Ли также преподавала корейский язык в школе №217 Чиланзарского района.

...Когда маленького Василия в 1937 году привезли в Узбекистан, он знал только корейский. Потом выучил русский, французский, английский, и узбекский языки. На склоне лет вновь вернулся к родному корейскому, преподавание которого для него стало и долгом, и вдохновением.

(«Наши герои», 2017 г., книга пятая)

야포나마마 창업자, 예브게니야 박 «프랜차이즈화 및 글로벌 확장에 관한 그의 계획»

«야포나마마»와 «마이요르 타이요르» 그리고 스시 바 «카이젠» 체인점 창업자와의 인터뷰에서 범아시아 요리 체인점을 여는 데 얼마나 많은 돈이 필요한지, 거의 12년 동안 운영하는 동안 단 하나의 개별 영업점도 허가하지 않은 이유, 그리고 틈새 시장이 포화한 상태에서 어떤 케이터링을 제공하고 있는지에 대해 이야기를 나눴다..

예브게니야 박은 학생일 때부터 경제 활동을 시작했다. 그는 오래된 물건, 코카콜라, Orbit 휴잉검 등 모든 것을 팔았다. 12살 때 그는 앵무새를 키우기로 결심했다. 결단력과 아버지의 믿음은 지금의 사업, 즉 매우 큰 사업을 가능하게 했다.

새의 제왕

- 12살의 어린 소년이 어떻게 매달 200만숨을 벌 수 있었나?

- 다르게 살고 싶을 때, 다르게 생각하기 시작한다. 나는 항상 나 자신이 아닌 다른 사람이 되고 싶었다. 작고 무력한 존재가 되고 싶지 않았다. 그리고 이것이 나에게 동기를 부여했고 불가능한 것도 가능해질 수 있다는 것을 스스로 증명했다. 내 취미는 사업이 되었고 꽤 수익성이 좋아졌다.

- 당신은 어렸을 때 많은 돈을 벌었다. 그러한 액수를 달성할 때까지 여러 번의 시도가 필요했을 것이다. 그런 매출을 위해 얼마나 많은 앵무새를 팔아야 했나?

- 많이 팔았다. 당시 일반 앵무새 한 마리의 가격은 10,000숨이었다. 항상 달랐지만 때로는 하루에 40~50마리의 새를 팔기도 했다. 매주 일요일에는 안기야바드 시장에 갔다. 처음에는 병아리를 팔아 모이를 사려고 했으나 1년이 지나자 사람들이 직접 찾아오기 시작했다. 나는 어머니가 문 앞에서 제냐에게 전화하라고 요청하는 덩치 큰 남자들을 보고 얼마나 당황했는지 기억난다(웃음). 경험을 쌓아 값비싼 이국적인 새를 키우기 시작했다. 그러나 부화율이 낮았기 때문에 일반적이고 이용 가능한 모든 앵무새종을 우선적으로 선택하였다.

- 그러다가 도난당했는데... 다시 시작하려고 시도해 본 적 있나?

- 아니다. 그것들을 도난 당한 것은 나에게 큰 트라우마였다. 그 후 나는 다시는 이런 일을 하지 않겠다고 결심했다. 20년이 흘렀고 이제 나는 그

어린 시절의 사업을 재개하려고 한다. 이제 인클로저를 만들고 있는데 거기에 500쌍을 넣을 계획이다. 나는 내가 좋아하는 일이 망각 속으로 사라지는 것을 원하지 않는다. 게다가, 그 일을 그만 둔 것이 내 잘못 때문이 아니었다. 그 때 멈추지 않았다면 나는 분명 새의 왕이 되었을 거라고 생각한다(웃음).



폴립의 나라에서 스시와 물을!

- 스시와 물을 파는 가게를 열겠다는 아이디어를 어떻게 생각해냈나?

- 나는 항상 집에서처럼 환영 받으며 식사를 할 수 있는 나만의 카페나 레스토랑을 갖고 싶었다. 그리고 사실을 말하자면, 현지 사업가들이 내가 이런 사업을 시작하게 만들었다. 2010년쯤부터 해산물 수입을 시작했다. 하지만 매출액이 좋지 않았다. 처음에는 빌려서 500달러를 투자했는데, 1년 뒤 그 금액은 5만 달러로 늘었다. 당시 대형 초밥집에 물건을 뒀다. 우리는 위탁 작업에 합의했다. 당시 몇 달 동안 결제를 기다리게 되었고 결제 대금이 들어오지 않아 사업이 유휴 상태였고, 결제 지연으로 인해 다른 주문을 받을 수 없는 상황이었다. 결제 대금을 '우호적으로' 받기 위해 지인, 친구들까지 동원해야 했다. 결국 나는 그것에

지쳤다. 그리고 나는 스시와 물을 준비하고 판매하는 그런 일을 직접 시작하는 것이 어떨까 생각하게 되었다. 첫째, 범아시아 요리는 어디에서나 비쌌고 모든 사람이 그것을 쉽게 감당할 수 있는 것은 아니었다. 즉, 안전하게 점유할 수 있는 틈새 시장이었다. 둘째, 이미 출시할 제품이 있었다. 이제 시작하는 일만 남았다. 우리는 첫 번째 파트너와 책임을 공유했다. 그는 생산을 담당했고 나는 공급, 출시 및 배송을 담당했다. 그리고 첫 번째 어려움이 시작되었다. 내 파트너는 개인적인 사정으로 떠났고 나는 대체할 요리사를 급히 찾아야 했다. 게다가 하루에 1~2개만 주문 받는 등 주문

량도 적어 어려움이 있었다. 그리고 이것은 6개월 동안 계속되었다. 나는 오랫동안 시장을 분석하고 고객이 필요로 하는 것과 중요한 것이 무엇인지 이해하기 위해 설문조사를 실시했다. 그 당시에는 배달이 대중적이지 않았고, 모든 위험을 감수한 끝에 레스토랑을 열기로 결정했다.

- 당신은 쇼타 루스타벨리에 첫 번째 지점을 열었다. 현재 이미 17개가 있는데, 귀하가 모든 시설의 유일한 소유자인가?

- 주주인 친구도 있다. 이들은 투자자로만 참여한다. 당시 그들은 잠재력을 보고 투자를 하겠다고 했고 나는 거절하지 않았다. 대부분의 경우, 내 파트너는 현재 이사 및 최고 매니저들이다. 그들은 운영 및 전략적 문제에 대해 도움을 주고 있다. 나는 비즈니스에 대한 견해, 일과 삶의 원칙에 대해 같은 생각을 가진 사람을 만나면 그가 돈을 투자하든 안 하든 상관없이 반드시 그를 파트너로 만든다. 오늘 우리는 유럽부흥개발은행과 협력하고 있다. 그들의 도움으로 수도에 8개의 지점을 준비 중에 있고 총 11개를 오픈 할 계획이다. 예를 들어, 우리는 곧 사마르칸트에 또 다른 레스토랑을 오픈 할 예정이다. 다음으로 페르가나와 안디잔에도 야포나마마가 등장할 것이다.

- 첫 번째 지점에 얼마를 투자하였나?

- 첫 번째 지점은 약 6만 달러가 들었다. 친구한테 월 5%로 돈을 빌렸다.

- 대출로 부담을 느꼈었나?

- 대출은 나에게 동기가 된다. 나는

돈을 되갚아야 한다는 것을 잘 알고 있다. 만약 되갚지 못하면 사람들과의 관계는 사라질 것이다. 그리고 나에게 관계가 틀어지지 않도록 우리는 열심히 노력해야 한다. 이것이 핵심이다.

- 첫 번째 투자는 무엇에 사용되었나?

- 리모델링, 장비 구입, 식기 구입. 당장 «와우»라는 반응을 보고 싶었다. 그래서 나는 카자흐스탄에서 일본 요리도자기를 가져왔고 배송비를 포함해 약 21,000달러를 지출했다. 결과적으로 한달 반 만에 다 깨졌다. 지금은 멜라민 식기만 구매한다. 그래서 던져도 된다(웃음).

- 오늘 범아시아 레스토랑을 열려면 얼마나 많은 돈이 필요할까?

- 어떤 규모인가에 따라 다르다. 예를 들어, 우리는 푸드 코트, 스시 포스트(배달 및 테이크아웃만 가능한 형식), 120~200석에 이르는 다양한 좌석수를 갖춘 세 가지 카테고리의 레스토랑 등 5가지 형식을 개발했다. 예를 들어, 스시 포스트 형식을 열려면 평균 \$60~\$80,000이 필요하다. 그것은 모두 장비와 위치에 따라 다르다. 이제 우리는 이 형식을 최적화하고, 제품 수를 줄여서, 개업에 대한 투자를 50,000달러로 줄이려고 한다. 그러나 푸드 코트를 오픈 하는데 필요한 가격은 60~75,000달러 사이이다. 우리 브랜드 북에 따르면 세 번째 범주인 레스토랑을 여는데 드는 비용은 \$100,000에서 \$300,000 사이이다.

홍보

- 귀하의 채널 '모든 것은 마늘로'의 한 동영상에서는 개장 후 사람들이 15~20명 정도 줄을 섰다고 하였다. 당신은 빠르게 성장하고 매장의 수를 늘렸다. 어떤 홍보 방식이 도움이 되었나?

- 역시 입소문이 잘 통했다. 우리는 입소문의 도움을 많이 받았다. 그리고 소셜 네트워크가 등장했다. 나는 Facebook에서 타겟 광고를 시작한 최초의 사람 중 하나였다. 당시에는 아직 «Potrebitel.uz»가 없었지만 «뭘, 얼마죠?»라는 그룹이 있었다. 또한, 우리는 처음에 상대적으로 가격이 저렴한 카테고리에 해당했고 이로 인해 다른 기업들과 차별화되었다. 예를 들어, 우리는 생선이 적고 쌀이 더 많았지만 «고급 스시»를 원한다면 범아시아 고급 요리를 하는 식당으로 갔

다. 하지만 사람들은 빠르고 편안하며 맛있는 식사를 하기 위해 우리에게 왔다.

- 이전에는 부엌과 홀의 면적을 다르게 설정했다. 처음에는 20%만 부엌에 할당되었고 나머지 80%는 홀에 할당하였다. 하지만, 수년에 걸쳐 모든 것이 바뀌었다. 이제는 선호하는 주방의 비율이 40%에서 60%까지 늘어났다. 어떻게 이런 변화가 생겼나?

- 이제 우리는 케이터링에 대해 이야기하는 것이 아니라 일반적인 비즈니스에 대해 이야기하겠다. 모든 비즈니스는 일을 해야 수익이 발생된다. 홀은 수익을 발생시키는 일을 훌륭하게 수행하지만, 주방은 새로운 메뉴를 추가하고 상품을 개선할 수 있다. 수년에 걸쳐 나는 주방과 생산 자체에 투자하고 이를 위해 정확하고 편리한 작업 공정이 필요하다는 것을 깨달았다. 결국 사업은 사람의 노동으로 이루어지므로 일하는 사람에게 필요하고 편안한 조건을 만드는 것이 중요하다.



- 공급업체는 어떤가?

- 나는 그들과 많은 문제를 겪었다. 이제 우리는 재료의 80%를 직접 수입한다. 창고에 있는 모든 것은 6개월 전에 미리 주문한 것이다. 우리는 대부분을 중국에서 가져온다. 그리고 한국과 노르웨이에서 가져오는 제품도 있다. 우리는 산에서 연어를 양식할 계획이다. 나는 현재 이 문제를 연구하고 있다.

- 이미 17개의 지점이 있다. 모든 것을 어떻게 관리하나?

- 우선, 이는 자동화 및 표준화 시스템으로 운영된다. 또한 «주방 공장»도 있다. 우리의 경우에는 인력 교육을 위한 내부 아카데미도 있다. 강력하고 전문적인 팀 없이는 아무것도 할 수 없다.

- 아카데미를 어떻게 시작하게 됐나?

- 현재 웨이터, 계산원 및 요리사 교

육의 세 가지 영역으로 운영되고 있다. 현재는 모든 직원에게 무료 교육이지만 앞으로는 아카데미를 통해서도 수익을 창출할 계획이다. 또한, 교육을 이수한 사람들에게는 취업 기회도 추가할 예정이다.

- 강좌 비용은 얼마인가?

- 그것은 모두 카테고리에 따라 다르다. 아마도 비용은 500,000숨부터 시작될 것이다.

«야포나마마»만이 아니다

- 다른 프로젝트는 어떻게 시작되었나?

- «야포나마마»의 세 번째이자 가장 큰 지점이 오픈했을 때, 나는 규모가 커지는 과정에서 각 지점의 요리의 품질과 품질의 동일성이라는 주요 문제에 직면했고 표준화가 필요하다는 결론에 도달했다. 이렇게 해서 실제로 '주방 공장'이 등장하게 되었다. '주방 공장'은 매우 성공적이었다. 간단하다. 반제품이 그곳에서 제조되고 주문에 따라 수도 및 지방의 모든 지점으로 보내진다. 이를 통해 일관된 맛을 유지하고 품질을 유지할 수 있다. 현재 온라인에서만 판매되는 해산물 매장인 «야포노마켓»도 있다. 그리고 최근에는 이름을 «발리축»으로 바꿨다. 본격적인 해산물, 미식이 및 수입 식품 매장 네트워크를 개설하기 위해 오프라인으로 전환할 계획이다.

2017년 «파핀돔», 2020년 «테이요르 마이요르», 2021년 «카이젠»이 오픈했다. «파핀돔»을 하면서 나는 밤문화를 잘 알

지 못한다는 것을 깨달았다. «파핀돔»을 운영하면서 다양한 문제가 생겼다. 이 프로젝트는 현재 일시 중지되어 있지만 반드시 재개될 예정이다. 레스토랑 외에도 차갑고 뜨거운 훈제 생선 생산이 시작되었다. 우리 시설에서는 독점적으로 사내에서 생산되고 있다. 또한 우리는 최근 학교와 협력하여 학생들에게 점심과 저녁 식사를 제공하고 있다. 아이들에게 식사를 제공하는 것에 다른 생각을 할 이유가 없었다. 아이들의 입맛에 맞추는 것은 어려운 일이었다. 그들은 변덕스럽고 자신만의 취향이 있다. 처음 3개월은 아주 힘들었다. 한 아이는 한 가지를 좋아하지 않았고, 다른 아이는 다른 것을 좋아하지 않았고, 부모는 화가 나서 전화하고 항의 편지를 썼다. 그러다가 모든 사람을 만족시킬 수는 없다는 것을 깨달았다. 흥미로운 방식으로 문제가 해결되었다. 범아시아 요리에 '«

비표준 어린이 메뉴'를 출시했다. 놀랍게도 모두가 기뻐했고 불만 전화가 없어졌다. 이제 생산을 확대하고 대기업 규모로 진입하려고 계획하고 있다.

프랜차이즈화 및 지역 확장

- 귀하는 **치르치, 부하라 및 사마르칸트**에 개점하려 한다. 이 모든 것이 다 프랜차이즈인가?

- 아니다, 이건 모두 우리의 직영점이다.



- 이제 지방으로 진출할 때가 되었다는 것을 어떻게 알았나?

- 이것은 나에게 전략적으로 중요했다. 여기서 이야기는 더 이상 매출 증대에 관한 것이 아니라 원격 근무 경험에 관한 것이다. 프랜차이즈화를 시작하기 전에 특히 유용한 것이다. 사고방식은 어디나 마찬가지로지만 수도권과 지방 사람들의 생각은 여전히 다르다.

- 프랜차이즈화로 영업점을 계약 판매하고 싶었던 적이 있었나?

- 그랬고 지금도 그렇다. 다만 우리는 아직 경험을 쌓는 단계일 뿐, 단지 돈을 벌기 위해 영업점을 늘리고 계약 판매하고 싶지 않다. 우리는 모든 프로세스가 투명하고 파트너가 투자한 자금을 신속하게 회수하고 다시 재투자할 수 있기를 바란다. 프랜차이즈화의 문제점은 초기 단계에서는 개인적으로 관리해야 한다는 것이다. 우리는 이 지역에 몇 달 동안 거주하고, 직원을 교육하고, 사업을 운영할 사람들이 필요하다. 그리고 사람들은 대개 그렇게 오랫동안 집을 떠나고 싶어하지 않는다.

- 그런데 요청이 많았을 텐데?

- 지금도 여전히 많이 있다. 백 명이 줄을 서 있다. 나는 이미 50명을 직접 만났다.

- 타슈켄트 또는 지방에서 어디에서 더 요청이 많나?

- 물론 수도에서의 요청이 더 많지만, 지방에도 잠재적인 파트너가 있다. 그들과 이미 협상이 진행 중이다. 우리는 단지 돈이나 인맥이 있는 사람

을 찾는 것이 아니다. 이런 사업에 관심 있고 마음이 더 통하는 분들이 필요하다.

- 파트너가 되려면 무엇이 필요한가?

- 시작하려면 먼저 양식 서류를 작성한다. 그런 다음 정보 분석으로 제출된 사항이 모두 사실인지 확인한다. 그 후 개인 상담을 한다.

- 지방에서 «야포노마마» 프랜차이즈는 언제쯤 볼 수 있나?

- 약 6개월 정도일 것이다. 이미 진행 중이며 관계가 구축되고 있다.

경쟁은 자극이 된다

- 오늘날 시장에서 주목하는 것이 포화인가 부족인가?

- 부족에 대해 주목하고 있다. 물론 업소는 많지만 좋은 서비스는 거의 없다. 우리에게는 이런 상황이 정말 좋다. 나는 우리가 회사를 어디로 끌고 가는지, 무엇을 배우고 있는지 알고 있으며, 전략을 명확하게 보고 있다. 나는 항상 직원들에게 주된 임무는 단지 돈을 버는 것이 아니라 매일 더 나아지는 것이라고 말한다. 직원이 우리와 다른 생각을 하면 우리는 그에게 작별 인사를 한다.

- 어떤 케이터링 틈새 시장이 가장 포화 상태인가?

- 물론, 우즈베크 전통음식 시장이다. 이 틈새 시장은 이미 너무 뾰뾰되어 있



다. 여기서 가장 중요한 것은 맛과 저렴한 가격이다.

- 지난 몇 년 동안 타슈켄트에는 특히 귀하의 분야에서 다양한 업체가 문을 열었다. 어떻게 경쟁을 하고 있나?

- 나는 시장을 주의 깊게 모니터링하고 있다. 나는 모든 경쟁 업체에 대해 알고 있다. 새로운 가게가 오픈하면 꼭 그 가게의 장단점을 모니터링하기 위해 주문을 한다. 새로운 경쟁 업체들은 나에게 동기를 부여하고, 경쟁은 나를 흥분시킨다(웃음). 일부는 이미 두 번째 지점을 열고 그 다음에는 세 번째 지점을 열고 있는 것으로 보

인다. 나는 항상 팀원들에게 우리가 가만히 있는 동안 다른 사람들은 확장하고 뒤를 쫓고 있다고 말한다. 동시에 나는 우리가 선도해 나가고 있다는 것도 잘 알고 있다. 얼마나 많은 사람들이 우리를 모방하려고 하는지 보인다. 자신의 위치를 건강하게 유지하면 다른 사람을 두려워할 필요가 없다.

- 올해와 향후 3년 동안 케이터링 시장은 어떻게 전개될까?

- 2~3년 안에 시장은 포화 상태가 될 것이다. 새 건물의 거의 모든 1층은 레스토랑이다. 업소들은 새로운 형식으로 문을 열고 고객을 유치하기 위해 경쟁하고 싸우고 있다. 이는 우리가 서비스 품질에 더 많은 노력을 기울여야 함을 의미한다. 관광 산업이 발전하고 있기 때문에 이것은 큰 기대를 하게 된다. 몇 년 안에 포화의 정점에 도달할 것이지만 현재는 시장의 열려있다.

계획

- «야포노마마»를 글로벌화 할 계획이 있나?

- 물론 있다. 글로벌화와 장기적인 계획이 있다. 국제 시장에는 맥도날드, KFC, 도도 피자 등 유명한 글로벌 체인이 있다. 그러나 바로 떠오르고 모든 사람이 접근할 수 있는 범아시아 요리 체인점은 없다. 처음에는 그저 생각뿐이었다. 하지만 너무 오랫동안 고민하다 보니 그 아이디어가 하나의 목표가 되었다. 왜 안 돼?! 국제적인 네트워크가 되어 스스로 새로운 기준을 세우는 것은 어떨까?! 어린 시절부터 나는 불가능이 가능하다는 것을 스스로 증명해 왔다. 이에 관심을 갖고 있는 파트너가 나타났다. 올해는 협상을 진행하고 공통점을 찾아 내년에는 키르기스스탄, 카자흐스탄, 터키, 아제르바이잔에서 «야포노마마»를 오픈할 계획이다. 이들 국가에서는 이미 우리를 기다리고 있으며 사람들은 일할 준비가 되어 있다.

- 그렇다면 글로벌화의 목표는 무엇인가?

- 우리는 이미 그 작업을 시작했다. 그것이 호텔 사업이다. 여행도 하고 일도 하고 싶다. 이스탄불이나 몰디브로 비행기를 타고 가면, 그곳에 자신의 호텔과 레스토랑이 있다고 상상해보라. 잠잘 곳도 있고 밥 먹을 곳도 있다(웃음). 멋지지 않나?!

글: 카밀라 무하마디예바

사진: 일리야 세멘데예브

번역: 김숙진

О ПРАЗДНИКЕ ЧХУСОК

Чхусок (추석, буквально «осенний вечер»), также известный как Хангави (한가위), является одним из основных праздников в Республике Корея, где он празднуется в течение трёх дней. Обычно он отмечается в 15-й день 8-го месяца по Лунному календарю. В Северной Корее празднуют только день Чхусока.



Как и многие другие фестивали урожая по всему миру, он выпадает на период осеннего равноденствия, то есть в самом конце лета или в начале осени. Это самый большой традиционный праздник на Корейском полуострове.

Чхусок возник почти две тысячи лет назад. Считается, что он был основан при третьем короле Силла (одного из трёх корейских государств). Но только в то время его проводили скорее как соревновательный фестиваль. Группы женщин должны были ткать шёлк в течение месяца, начиная с 16-го числа 7-го месяца и заканчивая 14-м днём 8-го месяца. Участники этого состязания старались соткать как можно больше полотна, т.к. проигравшие обычно накрывали победителям богатый стол.

О традициях

В наши дни Чхусок больше ассоциируется с семейным торжеством, посвящённым сбору урожая и поминовению предков. Поэтому, по традиции, его стремятся провести в доме самого старшего члена семьи. Вот почему большинство жителей Кореи навещают своих бабушек и дедушек. Также на Чхусок проводят поминальный обряд по своим предкам, благо-

дарят их за урожай и хороший год, готовят для этого традиционные блюда для символического жертвоприношения.

На Чхусок принято надевать традиционную одежду – ханбок.

Что дарят на Чхусок

Ну какой праздник без подарков?

Ведь они свидетельствуют о проявлении любви к близким. В прежние времена было принято дарить полезные, но необходимые в быту и хозяйстве предметы и продукты – овощи, грибы, масло, мыло, домашнюю утварь и так далее. Современное поколение может себе позволить подарить электронику, косметику, деньги, но самым популярным

и предпочитаемым подарком в Корею остаётся еда.

Что едят на Чхусок

Символ Чхусока – сонпхён из рисового теста с начинкой из сладкой бобовой пасты. Их лепят в форме полумесяца (чтобы как и полумесяц, урожай «рос»), а также добавляют сосновые иглы для аромата. Если сонпхён получатся ровными, в виде полумесяца, то по поверью, семья будет счастливой, а дети – красивыми.

Лепёшки чжон также входят в топ популярного меню праздника. Это блины из рыбы, яиц, батата, муки и овощей. Простое, но очень популярное блюдо. Чанче – закуска из крахмальной лапши, овощей, мяса и



приправ. Существуют множество её разновидностей: с говядиной, рыбой, грибами...

Другим популярным корейским традиционным блюдом, которое принято есть на Чхусок, является хангва – общее название сладких блюд, приготовленных из рисовой муки, мёда, фруктов и корней. Эта сладость обычно украшается натуральными цветами и текстурирована узорами. Из-за декора и питательности корейцы едят ханг не только на Чхусок, но и на особых мероприятиях, например, свадьбах, вечеринках по случаю дня рождения и бракосочетания.

Наиболее известными видами хангва являются якгва, югва и дасик. Якгва – это сладкое медовое печенье, которое готовится из шариков теста из обжаренной рисовой муки, югва – жареное печенье, состоящее из клейкого риса, смешанного с медовой водой и рисовым вином. Дасик – чайный пирог.

Ритуалы и развлечения

Помимо традиционного обмена подарками, совместной семейной трапезы на Чхусок принято веселиться. Среди неизменных атрибутов празд-



ника – канган-сулле, когда девушки водят хоровод и танцуют. Говорят, что этот ритуал однажды спас Корею во время Имджинской войны. Девушки переоделись в военную форму и стали водить хоровод, тем самым напугав японцев своей численностью.

Не менее популярна среди праздничных развлечений борьба ссирым. Правила игры таковы: двое должны бороться друг с другом, держась за пояс соперника. Побеждает тот, кто заставляет противника коснуться земли любой частью своего тела на уровне колен или выше.

Подготовила **Ирина МУН**

Почему возникает мигрень и как она лечится?

Мигрень - серьёзное неврологическое состояние, характеризующееся острыми приступами интенсивной головной боли. Симптомы и признаки недуга у всех различаются, но вот некоторые из наиболее распространённых.

Симптомы мигрени

Главным признаком мигрени является сильная, пульсирующая или терзающая боль, обычно локализуемая в одной половине головы. Она может быть настолько интенсивной, что ограничивает нормальную активность пациента.

Продолжительность приступов варьируется от нескольких часов до нескольких дней. Однако чаще всего они длительны от 4-х до 72-х часов.

Многие пациенты с недугом становятся чрезмерно чувствительными к свету (фотофобия) и звукам (звуковая гиперacusия) во время болей.

Мигрень может сопровождаться тошнотой, а иногда и рвотой. Эти симптомы могут быть настолько выраженными, что даже питье воды вызывает дискомфорт.

Некоторые люди могут испытывать так называемую ауру - временные неврологические симптомы, такие как изменения зрения (молнии, искажения), шумы в ушах, головокружение, онемение рук или лица. Это может предупреждать о приближении мигрени и длиться от нескольких минут до часа.

После приступа пациенты часто чувствуют общую слабость и усталость, которая может сохраняться несколько дней.

Причины появления мигрени

Появление мигрени связано с множеством факторов, и её точные причины до конца неизвестны. Однако существует ряд факторов и триггеров, которые могут способствовать развитию недуга у подверженных лиц:

- семейная история играет важную роль. Если кто-то из родственников страдал мигренями, то также существует риск развития этого состояния;
- изменения в нейрохимических процессах мозга, таких как дисбаланс

нейромедиаторов (например, серотонина), могут играть роль в развитии недуга;

- мигрень может быть связана с временными сосудистыми изменениями в мозге, такими как расширение и сужение сосудов (сосудистая дисфункция);

- некоторые продукты и ингредиенты питания, включая шоколад, сыры,



красное вино, искусственные добавки, способны вызвать приступы;

- сильный стресс, тревожность и эмоциональные напряжения могут быть триггерами; интенсивная физическая активность или резкие изменения активности;

- недостаток сна или смены режима сна также могут спровоцировать мигрень;

- яркий свет, сильные запахи, изменения атмосферного давления и другие факторы окружающей среды влияют на появление болей.

О каких скрытых психологических проблемах говорит мигрень?

Важно понимать, что у каждого человека могут быть свои уникальные триггеры, и то, что вызывает мигрень у одного, может не влиять на другого. Если вы подвержены головным

болям, важно обсудить с врачом стратегии лечения и контроля данного состояния.

К примеру, мигрени у женщин могут иметь некоторые специфические особенности, связанные с гормональными изменениями, менструальным циклом и беременностью.

Зачастую женщины сталкиваются с головными болями, связанными с циклическими изменениями. Они дают знать о себе за несколько дней до начала менструации и продолжаться в первые дни месячных. Эта форма мигрени обычно более интенсивная и продолжительная. Гормональные изменения в организме, такие как изменения уровней эстрогенов и прогестерона, также провоцируют появление мигрени. Например, многие отмечают усиление головных болей во время беременности или при приёме оральных контрацептивов.

У некоторых пациенток мигрень усиливается во время беременности, особенно в первом триместре, у других, напротив, боли могут снизиться и вовсе исчезнуть.

После наступления менопаузы у некоторых подобное состояние исчезает вовсе, возможно, из-за снижения гормональных изменений. Если мигрени связаны с определёнными фазами цикла или с другими гормональными изменениями, важно обсудить это со специалистом.

Мигрень у детей

Мигрень может также встречаться у детей, хотя её проявления и особенности могут отличаться от тех, что наблюдаются у взрослых:

- в отличие от более длительных приступов у взрослых, головные боли у детей часто длительностью менее часа;

- это состояние может сопровождаться болями в животе, рвотой и тошнотой;

- есть вероятность проявления раздражительности, апатии или изменения в поведении во время приступа;

- если один или оба родителя подвержены приступам мигрени, то

это повышает риски их развития у ребёнка.

Важно отметить, что диагностика мигрени у детей может быть сложной из-за особенностей выражения симптомов. Врач проведёт необходимые исследования и поможет разработать план управления состоянием для вашего ребёнка.

Что делать при мигрени

- Убедитесь, что вы находитесь в спокойной и тихой обстановке. Отдых в помещении без яркого света помогает снизить неприятные ощущения.

- Нанесение холодного компресса на лоб или затылок уменьшает боли. Оберните лёд в мягкую ткань, чтобы избежать обморожения кожи. Некоторые находят облегчение от подобного состояния при прикладывании тепла, например, горячего компресса, к голове или шее. Глубокое дыхание, медитация, йога или другие расслабляющие методы также снижают стресс

и напряжение, что может уменьшить мигрень.

- Убедитесь, что вы пьёте достаточное количество воды, чтобы избежать обезвоживания, усугубляющего симптомы.

- Попробуйте определить факторы, которые способствуют возникновению мигрени, по возможности старайтесь избегать их. Это может включать в себя определённые пищевые продукты, стресс, изменения сна и др. В зависимости от интенсивности и частоты приступов, врач назначит специальные медикаменты для облегчения симптомов или профилактики приступов.

Лечение

Терапия мигрени с точки зрения доказательной медицины включает различные подходы, в зависимости от интенсивности симптомов, частоты приступов и индивидуальных особенностей пациента. Важную роль в

профилактике и лечении приступов мигрени играет образ жизни человека:

- посещение специалиста и приём препаратов по назначению;
- регулярный сон и стабильный режим;
- избегание триггерных продуктов (например шоколада, сыра, красной вина) и регулярный приём пищи;
- физические упражнения могут снизить частоту и интенсивность приступов;
- техники релаксации, когнитивно-поведенческая терапия способствуют уменьшению стресса и приступов недуга.

Важно помнить, что эффективность этих методов варьируется в зависимости от индивидуальных особенностей и тяжести мигрени. Если приступы возникают часто или сопровождаются сильной болью и другими симптомами, рекомендуется обратиться к врачу для консультации и диагностики.

Способы предотвращения и приемы первой помощи при мигрени

Мигрень (симптомы)



Головная боль



Головокружение



Тошнота



Рвота



Частая зевота



Боли в шее



Удрученность



Запоры



Помутнение зрения



Отсутствие сна



Чувствительность к погоде
Метеозависимость



Чувствительность к звукам



Чувствительность к запахам



Чувствительность к свету



Повышенная жажда

Предупредить проблему легче, чем лечить

Наиболее простой способ борьбы с мигренью - предотвращение приступа на этапе появления его первых симптомов (жажды, сонливости, раздражительности).

Как только начальные признаки мигрени дали о себе знать,

попытайтесь заснуть. Как правило, сон устраняет проблему.

Если мигрень атаковала вас на рабочем месте, а такую роскошь, как дневной сон, вы позволить себе не можете, тогда срочно покиньте душное помещение и выйдите на свежий воздух.

Надвигающуюся мигрень может остановить большое количество глюкозы. Поэтому в обязательном порядке заварите крепкий чай с сахаром и лимоном.

При возможности поставьте грелку и сделайте массаж головы и шеи. Так вы нормализуете кровообращение в этих зонах.

Первая помощь при приступе мигрени

Если предупредить проблему не удалось и мигрень всё-таки наступила, то первое, что необходимо сделать, - изолировать человека от внешних раздражителей: яркого солнечного света и громких звуков.

Снять болевые ощущения помогает приём тёплой ванны или в качестве альтернативы контрастного душа.

Очень эффективны в борьбе с мигренью компрессы. Простая манипуляция вроде растирания висков бальзамом с ментолом также может дать положительный результат.

Уменьшить боль можно также с помощью массажа ступней.

Что делать, если ничего не помогает

Если ни один из вышеописанных способов не помог уменьшить боль, то необходимо вызвать «скорую помощь». После получения первичной медицинской помощи запишитесь на приём к участковому врачу, чтобы пройти полную диагностику заболевания.

Совет старейшин АККЦУз оказывает помощь в организации и проведении ритуальных услуг по г.Ташкенту и Ташкентской области.
Контактное лицо: +998 (97) 704 12 33; +998 (97) 401 12 33, Роман

Алина КРАСИКОВА,
невролог

СТРУНА УДИЛИЩА

									КОМИК АНГЛИЙС- КОГО ТВ БЕННИ ...		60 В ЛАМ- ПОЧКЕ		ПЕРЕ- СУДЫ		ЧАСТИЦА В ЯДЕР- НОЙ ФИ- ЗИКЕ	
ГАРАЖ ЖЕЛТЫХ МАШИН					НЕГР ПРИ ПЕТРЕ I	ГРУЗО- ВИК РО- ДОМ ИЗ ПОЛТА- ВЫ			ИМЯ ЖЕНЫ ГОРБА- ЧЕВА		СЫПУ- ЧАЯ "НАЧИН- КА" ПНЯ		ЖАНР ДЛЯ ХАЙЯМА		ЯЗЫК ГОСУ- ДАРСТВА, ГДЕ НО- СЯТ САРИ	
ТЁТЕНЬ- КА - РОК- ФЕЛЛЕР- ША					ЗАГО- РОДНЫЙ ДОМ	БУМБА- РАШ ЗА КАДРОМ										
					БОЖЕСТ- ВО ПЛО- ДОРОДИЯ НА РУСИ	ВАЛЮТА КАЗАХС- ТАНА		АГАТ А-ЛЯ ЗЕБРА		УКЛАД ТЕКУ- ЩЕЙ ЖИЗНИ						
БИТВА ЗА ИСТИНУ					РАСПРЯ МЕЖДУ ДЕРЖА- ВАМИ	ВЕСТИЦА БОГОВ, СЛУШИВ- ШАЯСЯ С ОЛИМПА							МАРЛЯ НА ПО- ВЯЗКУ		БРАТЕЦ ПЧЕЛЫ С МОХНА- ТЫМ ТЕЛЬЦЕМ	
СПЕЦ ПО ЖИЗНИ РЫБ		ДОПОЛ- НЕНИЕ К ЗАВА- РОЧНОМУ ЧАЙНИКУ	"ПЛАКУ- ЧИЕ" ЗАРОС- ЛИ					ЭКСПЛУ- АТАЦИЯ ОДЕЖ- ДЫ		ВТОРОЙ ЯЗЫК ИУДЕЕВ						
						КОЛОСЬЯ, СВЯЗАН- НЫЕ ВЕ- РЕВОЧ- КОЙ	3					НЕУС- ТОЙКА ЗА ПРОС- РОЧКУ ВЗНОСА		НИЗ БЛЮДЦА		
НИНА - ФРАН- ЦУЗСКИЙ МОДЕ- ЛЬЕР		ПОЭТ ... МАН- ДЕЛЬШ- ТАМ						ЗВАНИЕ, ЧИН								
					ТОМ ОТ МАРКА ТВЕНА	1		ЧУРИ- КОВА, НО НЕ ЯНА		ОБЛА- ЧЕНИЕ		МЫСЛИ- ТЕЛЬ, ПО- ВЕДАВШИЙ О СКИТА- НИЯХ ФА- УСТА		ЛЕГКО- ВУШКА В МОДЕЛЬ- НОМ РЯДУ "МИЦУБИ- СИ"		
ПОЖИ- РАТЕЛЬ СНЕДИ		ЁЛКА С ОРЕХА- МИ			5					ОЛЕНИЙ МОХ В ТУНДРЕ						
			"АРЕН- ДА" ДЕ- НЕГ	ОРГАН ДВИЖЕ- НИЯ РЫБ	РОДИНА ЛЮБОВИ ПОЛИЩУК					ОЗЕРО В ГОРАХ ЭФИО- ПИИ		ТЕРП- КИЙ ПЛОД		ЗОНТ, ПОЯС, ВЕЕР		
"ОКТА- ВИЯ" НА ШОССЕ	ЧАЦКИЙ КАК ПАССА- ЖИР							МУЖС- КОЕ ИМЯ		СТОЛИ- ЦА КА- ЗАХОВ						
	4				КРУП- НАЯ БА- БОЧКА							ГОРОД ЮНОСТИ НОНЫ МОРДЮ- КОВОЙ				
МЕНТ - РО- ЗЫСК- НИК						2		ПЛЁНКА НА ПО- ВЕРХ- НОСТИ СПЛАВОВ				УБЫВА- ЕТ ПРИ ДИЕТЕ		2		
БИОПО- ЛЕ ДУ- ШИ	МУСУЛЬ- МАНС- КИЙ ПОСТ	ЖИВОТ, НАКА- ЧАННЫЙ НА ТРЕ- НАЖЕРЕ		ПОПЫТ- КИ НА- ХОЖДЕ- НИЯ						ЗАМОРО- ЖЕННЫЙ ПРИЯ- ТЕЛЬ ГЕРДЫ	СЫГРАЛ ФАНТО- МАСА					
			ЕГО ПЯТ- КА НАС- ЛЕДИЛА В МИФО- ЛОГИИ	... ГОУ ХОУМ!	ПАЧКА НЕНАС- ТОЯЩИХ ДЕНЕГ		АРМИЯ ВЕЩЕГО ОЛЕГА		ЛЕНТА ПО ШВУ							
ПОВОЗ- КА, СКОЛЬ- ЗЯЩАЯ ПО СНЕГУ	ЁЛКИНЫ ИГОЛКИ				ВОДНАЯ ПЕРЕ- МЫЧКА ДВУХ РЕК											
			РОЛЬ ХАРРИ- СОНА ФОРДА ... ДЖОНС													
МАРКС ИЛИ БРЮЛ- ЛОВ	ВНЕШ- НИЙ БЛЕСК	1			ЛАГЕРЬ, ЧТО РАЗБИ- ЛА РАТЬ											
			"ПУЧОК" ВИНОГ- РАДА						СУДНО - ЦИС- ТЕРНА							

1

2

3

4

5

Угадай зашифрованное слово



navien

Газовые и Электрические котлы из Кореи

Deluxe S EQB NCB 700



+998 71 202 30 30 | navien.uz

KDNavien – южнокорейский бренд по производству отопительного оборудования.

Компания KD Navien на протяжении многих лет занимает лидирующие позиции на корейском, российском и североамериканском рынках отопительного оборудования.

В Узбекистане Navien впервые был представлен в 2013 году, успев зарекомендовать себя как недорогое и качественное отопительное оборудование.

На сегодняшний день продукция отвечает всем стандартам качества, безопасности и надёжности.

Поставляемые котлы Navien специально разработаны с учётом требований покупателей СНГ, поэтому полностью соответствуют условиям Узбекистана.

Преимущества:

- гарантия на продукцию 3 года;
- имеются авторизованные сервис-центры;
- постоянное наличие внутренних

Все котлы и комплектующие к ним производятся исключительно на собственных заводах в Южной Корее и всегда проходят 100%-ный контроль качества.

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

4+

Вокал

Хореография

К-поп

Индивидуальные занятия

vocal studio

ANYON KIDS

 [anyon_kids_official](https://www.instagram.com/anyon_kids_official)

 +998911370637

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

К вашим услугам:

- Концертный зал с качественным оборудованием
- Красивая фотозона
- Художественная галерея
- Зал для проведения конференций и выставок
- Удобная локация и автостоянка



Тел.: 71 230-70-51, 71 283-36-82 e-mail: akkz3@mail.ru
г.Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11
Ориентир: остановка наземного метро "КОРЕЯ МАДАНИЯТ МАРКАЗИ"

Уважаемые читатели! Началась подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана»
Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л ФАЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57	
		Тираж 1 000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorprак» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 25.09.2023 г.